



海外からの病害虫の侵入を防ぐために

Preventing plant pest introduction



Import quarantine

海外からの病害虫の侵入を防ぐために輸入

Import quarantine aims at saving plants from overseas pests.

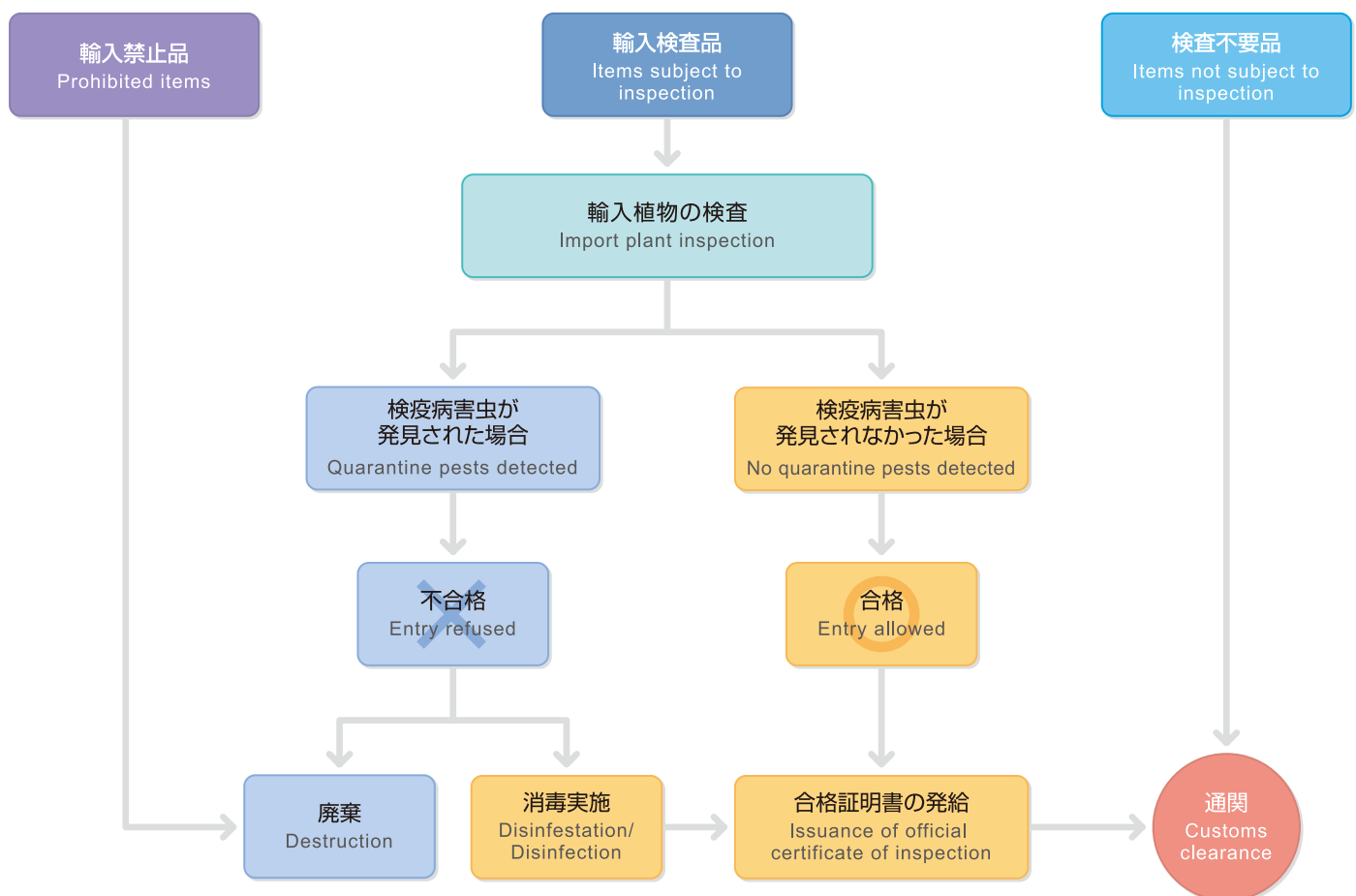
植物の病害虫が海外から輸入される植物に付着して日本に侵入することを防ぐため、輸入検疫が行われています。量や商用・個人用を問わず、貨物、携帯品、郵便物で輸入されるすべての植物が対象となります。

病害虫が付着する危険性のある植物とその病害虫の発生国により規制の内容を定め、病害虫の侵入を防止しています。植物の輸入にあたっては、輸出国政府機関が発行した植物検疫証明書を添付することが法律で定められています。植物は「輸入禁止品」「輸入検査品」「検査不要品」の3つに区別されます。

Import quarantine is in place to prevent introduction of pests carried by imported plants. All plants imported by cargo, in hand carry baggage, or by postal mail or package, are subject to quarantine regardless of their quantity or intended use (i.e. commercial or personal use).

The specific regulations have been established to prevent the introduction of pests, considering the types and species of plants (possibility to carry pests) and the countries of origin (whether the pests of concern are present). Importers or travelers are legally required to attach the Phytosanitary Certificate issued by the government of the exporting country for plants and plant products. There are three categories for plants and plant products in terms of quarantine: "prohibited items", "items subject to inspection" and "items not subject to inspection".

[輸入検疫の流れ Import quarantine procedures]



検疫を行っています。

●輸入禁止品

万一侵入した場合、大きな被害が予測され、かつ輸入時には的確な検査が困難な病害虫がいます。このような病害虫が発生している国(地域)からの、その病害虫の付着するおそれのある植物は輸入が禁止されています。また、生きている病害虫や土なども輸入禁止品です。

●輸入検査品

輸入禁止品に該当しない植物で、苗木・観賞用植物・切花・球根・種子・果実・野菜・こく類・豆類・木材・香辛料原料・漢方薬原料などは輸入時の検査が必要です。

●検査不要品

植物であっても木工品や製茶など高度に加工され、病害虫の付着するおそれのないものは、輸入時の検査は不要です。

Prohibited items

There are some pests that would cause serious damage if they happened to be introduced to Japan and are difficult to detect in import inspection at points of entry. From the countries (or regions) in which such pests are reported, the import of certain plants possibly carrying the pests is prohibited. "Prohibited items" includes live pests and soil.

Items subject to inspection

There are many plants and plant products for which the import is not prohibited but the quarantine inspection is required. They include seedlings, ornamental plants, cut flowers, bulbs, seeds, fruits, vegetables, grains, beans, woods, spice crops and ingredients for Chinese medicines.

Items not subject to inspection

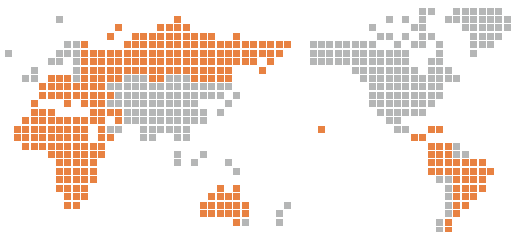
Quarantine inspection is not required for certain plant products such as processed wood products and processed tea, which are highly processed and have no risk of pest introduction.

日本が侵入を警戒している代表的な病害虫の発生地域 Major pests of serious concern for Japan and their distribution

発生地域 Present

未発生地域 Absent

チチュウカイミバエ Mediterranean fruit fly



●主な寄主植物 Main host plants (not exhaustive)



マンゴウ
Mango

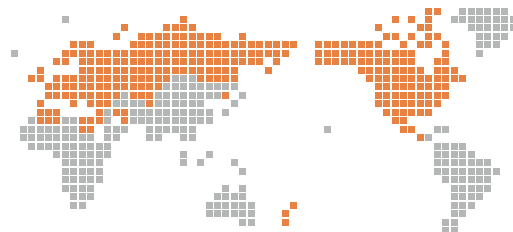


カンキツ類
Citrus fruit



キウイフルーツ
Kiwifruit

火傷病 Fire blight



●主な寄主植物 Main host plants (not exhaustive)

生植物及び果実 Any part of plants



西洋ナシ
Pear



ビワ
Loquat



ピラカンサ
Pyracantha

全国各地で水際作戦が展開されています。

Border control efforts are in place all over the country

輸入検疫は植物が輸入された場所で、通関に先立って行われます。

輸入される全ての植物について、必要量をサンプル抽出して実際に目で見て検査を行います。

Import quarantine is conducted prior to customs clearance at the point of entry.

From every consignment of plants or plant products (subject to inspection), a particular quantity is sampled for visual inspection.

●海港における貨物の検疫

こく類、青果物、木材などは大型専用船で、青果物、切花、球根、種子などはコンテナ船で輸入され、その港で検査を行います。

Cargo inspection at seaports

Cargo inspection is conducted at seaports of entry. Bulk-cargo ships carry grains, fruits, vegetables and woods, while container ships deal with fruits, vegetables, cut flowers, bulbs and seeds, among others.



▲海港でのかぼちゃの輸入検査
Import inspection of pumpkins at a seaport

●空港における貨物の検疫

切花、球根、青果物などは航空貨物で輸入されます。また、本格輸入に先立つサンプル輸入として多種多様な小口貨物などもあり、到着した空港で検査を行います。

Cargo inspection at airports

Cargo inspection is also conducted at airports of entry. Air cargo usually carries cut flowers, bulbs, fruits, vegetables, among others. A large variety of small-lot shipments may be imported as samples by air cargo prior to full-scale import.



▲空港でのパプリカの輸入検査
Import inspection of red peppers at an airport

●携帯品の検疫

入国する旅行客が携行して持ち込む植物は、到着後、税関検査場内にある「植物検疫カウンター」で、税関検査に先立って検査を行います。

Inspection of hand-carry baggage

Inspection is also conducted for the plants and plant products in hand-carry baggage of the travelers entering into Japan. The inspection is conducted at plant quarantine counters located in the customs area, prior to customs clearance.



▲旅客携帯品の輸入検査
Import inspection of a traveler's hand-carry baggage

●郵便物の検疫

植物が含まれた郵便物は日本郵便株式会社の職員の立会いの下に事業所において検査を行った後、配達されます。

Inspection of postal items

The postal items containing plants and plant products are inspected at the post office (together with staff of Japan Post Co., Ltd.), and then delivered to the destination.



▲海外から到着した郵便物の検査
Inspection of postal items from abroad

●種苗の検疫 Quarantine of seeds and seedlings

種子や苗木などは、さらに精密な検査を行います。

種子などは、目で見える検査だけでは発見できない病気に感染している可能性があります。この場合、サンプルを持ち帰り検定室でブロッター検査などの精密検査を行います。

球根、果樹の苗木・穂木、いも類などウイルス病による大きな被害が警戒される植物については、他の植物から隔離された国のほ場などで一定期間実際に栽培する隔離検疫により精密な検査を行います。

Seeds and seedlings are subject to further examinations.

Seeds and seedlings are possibly infected with diseases that visual examination cannot detect.

Therefore, imported seeds are sampled and taken to a laboratory, where further examinations such as blotter test are conducted.

Post-entry quarantine is conducted for the seeds and seedlings such as bulbs, fruit tree seedlings/scions, potatoes, among others to avoid viral disease introduction causing serious damage. The post-entry quarantine involves cultivation for a certain period of time at the specific sites, managed by the national authority and isolated from other crops.



▲輸入種子の精密検査
Examination of imported seeds



▲隔離検疫による苗木の精密検査
Post-entry quarantine for imported seedlings

●海外検疫 Pre-shipment quarantine in exporting countries (countries of origin)

輸入禁止品でも条件付きで解禁されているものがあります。

輸入禁止品であっても、相手国側において、発生している病害虫を完全に殺虫殺菌できる技術が確立し、その消毒措置が適正確実に行われる体制が整った場合には、農林水産大臣が一定の条件を付して輸入を解禁する制度があります。

輸入解禁を求める国と日本の政府間で、殺虫殺菌処理や病害虫の発生状況などに関する科学的なデータのやりとりがなされ、専門家による現地確認調査などを経て輸入が解禁されます。解禁された植物については、植物防疫官が輸出国に派遣され、輸出国政府が行う消毒や輸出検査など定められた条件が実際に守られているかを確認する海外検疫が行われます。



◀ 条件付きで日本に輸出される植物
Plants for conditional export to Japan

"Prohibited items" could be imported under appropriate and agreed conditions.

The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may allow the import of prohibited items with certain conditions if the requesting country successfully demonstrates its technical capacity (developing particular methods) to disinfest/disinfect the export items and also establish the proper and reliable framework in the actual operation.

Procedures for lifting import ban are as follows: a country makes a specific request of import ban lifting; the country submits scientific data on disinfestation/disinfection measures and pest status, followed by a series of technical exchange/consultations with Japan; and Japanese experts visit the requesting country for on-site confirmation test and/or survey. Once the import ban is lifted, pre-shipment quarantine is conducted, involving the dispatch of quarantine officials to the exporting country to ensure that the agreed conditions are met in the actual operation (disinfestation/disinfection, export inspections, etc.).

[輸入解禁手続きの流れ Procedures for lifting import ban]



▲ 試験・調査データの作成
Data preparation of test and/or survey



▲ 輸出検査の現地確認
On-site confirmation of export inspection